

Лингвострановедческий аспект в преподавании иностранного языка

Уманец Т.Д., ГВУЗ «НГУ», г. Днепрпетровск

Прогрессирующее развитие международных контактов и связей в политике, экономике, культуре и в других областях обуславливает последовательную ориентацию современной методики обучения иностранным языкам на реальные условия коммуникации. Стремление к коммуникативной компетенции предполагает не только владение соответствующими речевыми навыками, но и усвоение колоссальной внеязыковой информации, необходимой для адекватного общения и взаимопонимания. Поскольку целью обучения иностранному языку являются не только приобретения знаний, формирование у студентов навыков и умений, но и усвоение ими сведений страноведческого, лингвострановедческого, культурного, эстетического характера, познание ценностей другой для них национальной культуры, то при определении содержания обучения, бесспорно встает вопрос о необходимости страноведческого подхода как одного из главных принципов обучения иностранным языкам. Лингвострановедение – направление, с одной стороны, включающее в себя обучение языку, а с другой, дающее определённые сведения о стране изучаемого языка. Главная цель лингвострановедения – обеспечение коммуникативной компетенции в актах межкультурной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника и понимание им особенностей оригинальной речи.

Ведущей задачей лингвострановедения является изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа – носителя языка: 1. реалий (обозначений предметов и явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой); 2. коннотативной лексики (слов, совпадающих по основному значению, но отличных по культурно-историческим ассоциациям); 3. фоновой лексики (обозначений предметов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемых культурах, но различающихся национальными особенностями функционирования, формы, предназначения предметов). При этом культурологическая и страноведческая ценность, типичность, общеизвестность и

ориентация на современную действительность, тематичность и функциональность явлений являются важнейшими критериями отбора лингвострановедческого компонента содержания обучения иностранному языку. При включении лингвострановедческого компонента в содержание обучения иностранному языку нужны адекватные средства для его усвоения, например: литературные и музыкальные произведения, предметы реальной действительности и их иллюстративные изображения, которые больше всего могут приблизить учащегося к естественной культурологической среде. Сообщение знаний о культуре, истории, реалиях и традициях способствует воспитанию положительного отношения иностранному языку, культуре народа-носителя данного языка. Известны два способа преподнесения страноведческой информации: 1. Тематический способ, при котором наиболее существенные сведения об истории, географии, государственном строе, культуре и других аспектах страны изучаемого языка систематизируются по соответствующим темам и сообщаются студентам. 2. Филологический способ, при котором страноведческая информация извлекается из самих иноязычных структур – слов, словосочетаний, предложений, фрагментов текста и целых текстов. Поскольку филологический способ исходит из конкретных единиц иностранного языка, он реализуется почти исключительно в процессе обучения речи на этом языке. Оба способа тесно связаны между собой. Во всех случаях, когда содержание обучения составляет не только страноведческая информация, но и способ её выражения на изучаемом языке, возникает ряд собственно лингвистических проблем, решение которых направлено на оптимизацию преподавания иностранного языка.

Таким образом, языковая система в страноведческом аспекте преимущественно рассматривается как зеркало национальной культуры, истории и т.п., но не как самостоятельное явление этой культуры. Поэтому к задачам страноведчески ориентированного языкознания относятся осуществляемые с позиций контрастивной лингвистики выявление, систематизация и интерпретация иноязычного отражения явлений, специфичных для страны изучаемого языка.